

RESUMEN EJECUTIVO

(PISI SIMILLAPI KAMACHIY QILLQA)

	ESPAÑOL	QUECHUA
LEY (Kamachiy Quillqa)	31794	31794 Kamachiy Qillqa
TÍTULO (Sutin)	Ley que reconoce y promociona los negocios de preparación o venta de dulces tradicionales como microempresas generadoras de autoempleo productivo en la vía pública.	Sumaq misk'ikuna qhatuq, munachiq hinallataq ruraq, uch'uy ruruchiq wasikunap kikinkupaq llamk'anata kamaqkunapaq, purinakunapi llamk'aqkuna riqsisqa kananpaq, kamachiy Qillqa.
A QUIÉNES BENEFICIA (Pikunapaqmi)	Microempresarios	Uch'uy ruruchiq wasi qamayuqkunapaq
PUBLICADO (Willachikamusqan)	21 de junio de 2023, Diario Oficial El Peruano	21 inti raymi killa 2023 watapi, El Peruano Willakuy Mast'ariq Wasipa willakamusqan
RESUMEN (Pisi simillapi)	<p>La presente ley tiene por objeto establecer un marco normativo para el reconocimiento y promoción de negocios de preparación o venta de dulces tradicionales elaborados de manera artesanal, manufacturada o a nivel de subsistencia como microempresas generadoras de autoempleo productivo en la vía pública.</p> <p>Se reconoce la preparación o venta de dulces tradicionales como actividad de interés público de carácter social, económico, turístico y cultural, constituyendo microempresas generadoras de autoempleo productivo en la vía pública, fomentando espacios de desarrollo socioeconómicos inclusivos a favor de la población peruana y resguardando nuestras tradiciones peruanas.</p>	<p>Kay Kamachiymi, ñawpa pachapihina llapan ima sumaq makiwan rurasqa misk'ikuna tupachiqkunapaq, qhatuqkunapaq, chaywan kawsaqkunapaq utaq uch'uy ruruchiq wasikuna kamayuqhina, hawakunapi llamk'aqkunapaqmi kay kamachiywan qallpachayta wakichikunqa.</p> <p>Sumaqtan riqsiykukun, ñawpa pachapihina sumaq misk'ikuna tupachiy, qhatukuy llaqtap qhawarisqan kananpaq, runakunapaq, qullqichakunankupaq, riqsispa puriqkunapaq hinallataq kawsayninku rikuchisqa kananpaq, uch'uy ruruchiq wasikuna kamayuqhina, hawakunapi kikinkupaq llamk'ana hatarichisqankurayku, mana pitapas qunqaspa, lliw kawsayninchiwan ñawpaqman suyu puririnankupaq.</p>

	ESPAÑOL	QUECHUA
<p>RESUMEN (Pisi simillapi)</p>	<p>La actividad económica de dulces tradicionales elaborados de manera artesanal, manufacturada o a nivel de subsistencia se alinea con los estándares de buenas prácticas en su proceso productivo, con la obligación de cumplir con las normas de salubridad y el buen manejo de residuos sólidos y con la promoción de la alimentación saludable.</p> <p>Asimismo, se faculta a los gobiernos locales a suscribir convenios de cooperación con las asociaciones de expendedores de dulces tradicionales en la vía pública dentro de su jurisdicción, en el marco de acciones que contribuyan a un desarrollo integral, sostenible y ordenado de la comunidad en armonía con las normas para el cuidado del medio ambiente y del ornato de la ciudad.</p> <p>Corresponde a los gobiernos locales regular el comercio de los dulces tradicionales como microempresas generadoras de autoempleo productivo en la vía pública, estableciendo para tal efecto, dentro de su jurisdicción, los mecanismos de registro, control, salubridad, capacitación y fomento de capacidades que garanticen un servicio de calidad, en adecuadas condiciones de higiene y salubridad.</p> <p>Por último, se declara el último sábado de abril de cada año Día Nacional de los Dulces Tradicionales.</p>	<p>Kay misk'ikunawan kawsanapaq llamk'aykunaqa, sumaq ruraykuna wakichiywanmi ninakun, qhaly kanapaq kamachiykuna hunt'aymi hinallataq puchukunata mana usuchispa, qhali mikhunakuna munachiymi.</p> <p>Chaymantapis, Llaqta Kamayuq Wasikunan kamachisqa kanku, chay misk'i ruraqkunawan, may tiyasqanku k'ikllukunapi qhatuqkunawan yanapanakuy qillqakunata wakichinankupaq; llapan llaqta ñawpaqman purinanpaq, pachamamata waqaychaspas sumaq kawsayniyuq llaqtapi tiyanapaq.</p> <p>Llaqta Kamayuq Wasikunan allin kamachiykunawan, llaqtaq k'ikllunkunapi qhatuykunata chaymi chaninchalun, allin qillqanchaywan, maki qhawapayaywan, llimpuypi, yachachiywan, aswan sumaq qhatukusqanku kananpaq, aswan sumaq, llimphuy llaqta runakuna qhaliy qhali kawsanankupaq.</p> <p>Tukunapaqtaq, sapa ayriway killapi, tukukapunan k'uychichay p'unchawmi yuyarikunqa Suyupi Ñawpa Misk'ikunap P'unchawnin.</p>

	ESPAÑOL	QUECHUA
<p>UTILIDAD (Imaynatan yanapanqa)</p>	<p>Mediante esta Ley, se busca garantizar el bienestar social, comercial, económico, turístico y gastronómico de las microempresas que se dedican a la preparación o venta de dulces tradicionales elaborados de manera artesanal. Asimismo, se dispone que las entidades gubernamentales de todos los niveles de gobierno desarrollen programas para impulsar su formalización, consolidación y sostenibilidad.</p>	<p>Kay Kamachiywanmi, sumaq kawsayta aparikunqa qhatunakuykunapi, qullqi tariykunapi, riqsispa puriqkunapaq, mikhuna wayk'uykunapi, hunch'uy ruruchiq wasikunapaq. Imaraykutaq paykuna wak'unku, qhtunku ñawpa misk'ikunata makiwan rurasqata, hinallataqmi kamachiq wasikuna imaymana ruraykunata wakichinanku, kay llamk'aqkunata qillqachanankupaq, sumaqyanankupaq mana tukukunanpaq.</p>

